

31999R1026

20.5.1999

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 126/1

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 1026/1999

z 10. mája 1999,

ktorým sa ustanovujú právomoci a povinnosti zástupcov oprávnených Komisiou vykonávať kontroly a inšpekcie vlastných zdrojov spoločností

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 209,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä na jej článok 183,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 94/728/ES, Euratom z 31. októbra 1994 o systéme vlastných zdrojov spoločenstva ⁽¹⁾, najmä na jej článok 8 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽³⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽⁴⁾,

(1) keďže nariadenie Rady EHS, Euratom, ESUO ⁽⁵⁾ č. 165/74 ustanovilo právomoci a povinnosti úradníkov oprávnených Komisiou v súvislosti s vykonávaním inšpekcií potrebných na stanovenie a sprístupnenie vlastných zdrojov iných ako tých, ktoré sa získavajú z DPH, s ktorými je Komisia spojená;

(2) keďže podľa článku 18 ods. 1 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89 z 29. mája 1989, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 88/376/EHS, Euratom o systéme vlastných zdrojov spoločností ⁽⁶⁾, členské štáty vykonávajú kontroly a

získovania týkajúce sa vytvorenia a sprístupnenia vlastných zdrojov, ktoré sú uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) a b) rozhodnutia 94/728/ES, Euratom; keďže podľa článku 18 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89 sa od členských štátov vyžaduje vykonať ďalšie inšpekcie ako reakciu na odôvodnenú žiadosť Komisie a zapojiť Komisiu do všetkých inšpekcií, ktoré vykonávajú; keďže podľa článku 18 ods. 3 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89 Komisia môže sama vykonať inšpekčné opatrenia na mieste so zástupcami daného členského štátu zúčastňujúceho sa týchto opatrení;

(3) keďže článok 11 ods. 2 nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 z 29. mája 1989 o konečných jednotných dohodách o vyberaní vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty ⁽⁷⁾ rozširuje uplatňovanie nariadenia (EHS, Euratom) č. 165/74 na kontroly vlastných zdrojov pochádzajúcich z DPH;

(4) keďže článok 19 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89 ustanovuje, že Komisia spolu s daným členským štátom vykoná inšpekcie, ktoré sa týkajú vlastných zdrojov na základe HNP;

(5) keďže kvôli zrozumiteľnosti by sa nariadenie (EHS, Euratom, ECSC) č. 165/74 a článok 11 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 mali zrušiť a upraviť ustanovenia o právomociach a povinnostiach oprávnených zástupcov uplatňujúcich sa na všetky vlastné zdroje so zohľadnením špecifickej povahy vlastných zdrojov, ktoré pochádzajú z DPH a tých, ktoré sú založené na HNP;

(6) keďže treba vymedziť podmienky, v ktorých oprávnení zástupcovia vykonávajú svoje úlohy, a najmä ustanoví pravidlá, ktoré by mali dodržiavať všetci úradníci a iní zamestnanci spoločenstva a tiež vyslaní národní experti v súvislosti so služobným tajomstvom a ochranou osobných údajov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 293, 12.11.1994, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 95, 24.3.1997, s. 33 a

Ú. v. ES C 4, 8.1.1998, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 304, 6.10.1997, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 175, 9.6.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 20, 24.1.1974, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (Euratom, ES) č. 1355/96 (Ú. v. ES L 175, 13.7.1996, s. 3).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 155, 7.6.1989, s. 9.

(7) keďže sa musí ustanoviť, že vyslaní národní experti vykonávajú svoju činnosť v rámci zodpovednosti Komisie za rovnakých podmienok ako jej zástupcovia a že dotknuté členské štáty môžu vzniesť oprávnenú námietku voči prítomnosti vyslaných národných expertov pri inšpekcii alebo kontrole,

v článku 1 písm. b), sa k podmienkam doloží dokument, ktorý uvádza cieľ a účel inšpekcie.

Článok 3

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Komisia:

- a) je zapojená do inšpekčných opatrení realizovaných členskými štátmi v súvislosti s vlastnými zdrojmi, ako je to uvedené v druhej zarážke článku 18 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89;
- b) vykonáva inšpekcie vlastných zdrojov na mieste, ako je to uvedené v článku 18 ods. 3 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89;
- c) vykonáva kontroly vlastných zdrojov pochádzajúcich z DPH, ako je to uvedené v článku 11 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89;
- d) vykonáva inšpekcie vlastných zdrojov na základe HNP podľa článku 19 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1552/89,

osobne tými jej zástupcami alebo inými zamestnancami, ktorých osobitne vymenovala na tento účel, ďalej len „oprávnení zástupcovia“.

Osoby, ktoré určili členské štáty k dispozícii Komisii ako národných expertov, môžu byť prítomní pri týchto kontrolách a inšpekciách.

S výslovným a predchádzajúcim súhlasom daných členských štátov môže Komisia požiadať o pomoc úradníkov iných členských štátov ako pozorovateľov. Komisia zabezpečí, aby uvedení úradníci boli dostatočnou zárukou s ohľadom na technickú spôsobilosť, nezávislosti a dodržiavanie služobného tajomstva.

Článok 2

1. Členské štáty a Komisia pravidelne udržiavajú kontakty potrebné na vykonávanie kontrol a inšpekcií, ktoré sú uvedené v článku 1.

2. Každý kontrole alebo inšpekcii na mieste predchádzajú v náležitom čase kontakty medzi daným členským štátom a Komisiou, aby sa ustanovili podrobné postupy.

3. Pri každej návšteve musia oprávnení zástupcovia predložiť písomné podmienky Komisie, ktoré uvádzajú ich identitu a služobné postavenie. Pri inšpekciách na mieste, ktoré sú uvedené

1. Oprávnení zástupcovia:

- a) sa počas kontrol na mieste a inšpekcií správajú v súlade s pravidlami a zvykmi predpísanými pre úradníkov daného členského štátu;
- b) sú viazaní služobným tajomstvom za podmienok ustanovených v článku 5;
- c) sú v prípade potreby oprávnení spojiť sa s dlžníkmi, avšak len v súvislosti s inšpekciami, ktoré sú uvedené v článku 1 písm. a) a b) a len prostredníctvom príslušných úradov členských štátov, v ktorom sa inšpekcie na mieste konajú.

2. Príprava a riadenie:

- a) inšpekcií, ktoré sú uvedené v článku 1 písm. a), pokiaľ ide o organizáciu práce a všeobecnejšie vzťahy medzi úradmi zapojenými do opatrení, úradom povereným členským štátom podľa článku 4 ods. 1;
- b) inšpekcií na mieste, ktoré sú uvedené v článku 1 písm. b) vykonajú oprávnení zástupcovia; pokiaľ ide o organizáciu práce a vzťahy s úradmi a podľa potreby dlžníkmi zapojenými do inšpekcie, títo zástupcovia sa spoja pred akoukoľvek inšpekciou na mieste s úradníkmi určenými daným členským štátom podľa článku 4 ods. 2;
- c) kontroly a inšpekcie, ktoré sú uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c) a d) vykonajú oprávnení zástupcovia, ktorí nadviažu s ohľadom na organizáciu práce potrebné kontakty s príslušnými správnymi orgánmi v členských štátoch.

Článok 4

1. Členské štáty zabezpečia, že úrady alebo agentúry zodpovedné za vypracovanie, vyberanie a sprístupnenie svojich vlastných zdrojov a orgány, ktoré im dali pokyn vykonať ich kontroly a inšpekcie, poskytnú oprávneným zástupcom akúkoľvek pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností.

2. S ohľadom na inšpekcie na mieste, ktoré sú uvedené v článku 1 písm. b), dotknutý členský štát informuje Komisiu v dostatočnom predstihu o identite a služobnom postavení úradníkov, ktorých vymenoval, aby sa zúčastnili týchto inšpekcií a poskytne oprávneným zástupcom akúkoľvek pomoc potrebnú na vykonávanie ich povinností.

Článok 5

1. Informácie oznámené alebo sprostredkované v súlade s týmto nariadením podliehajú v akejkoľvek forme služobnému tajomstvu a požívajú ochranu poskytovanú podobným informáciám podľa vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu, v ktorom sa získali a podľa príslušných predpisov platných pre orgány spoločenstva.

Tieto informácie sa nesmú sprostredkovať iným osobám ako osobám orgánov spoločenstva alebo členských štátov, ktorí sa majú právo oboznamovať s týmito informáciami v rámci svojich pracovných povinností a nesmú byť použité na iné účely ako tie, ktoré sú ustanovené v nariadeniach (EHS, Euratom) č. 1552/89 a (EHS, Euratom) č. 1553/89 bez predchádzajúceho súhlasu členského štátu, v ktorom sa získali.

2. Tento článok sa vzťahuje na všetkých úradníkov a iných zamestnancov spoločenstva a tiež národných expertov.

3. Komisia zabezpečí, že oprávnení zástupcovia a iné osoby, ktoré konajú na základe tohto oprávnenia, dodržiavajú predpisy spoločenstva a vnútroštátne predpisy, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov a najmä tých, ktoré ustanovuje smernica 95/46/ES Európskeho parlamentu a Rady z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽¹⁾.

Článok 6

1. Na výsledky kontrol a inšpekcií vykonaných na mieste sa upozorní dotknutý členský štát prostredníctvom náležitých kanálov v lehote troch mesiacov a členský štát predloží svoje pripomienky do troch mesiacov od prijatia tohto oznámenia.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. mája 1999

Za Radu
predseda
H. EICHEL

Komisia však môže v opodstatnených prípadoch požiadať dotknutý členský štát, aby predložil svoje pripomienky k špecifickým bodom v lehote jedného mesiaca od prijatia výsledkov kontroly alebo inšpekcie. Členský štát môže odmietnuť odpoveď s udaním dôvodov, ktoré mu bránia odpovedať na žiadosť Komisie.

2. Podľa postupu ustanoveného v odseku 1 tieto výsledky a pozorovania spolu so súhrnnou správou vypracovanou v súvislosti s kontrolami vlastných zdrojov pochádzajúcich z DPH treba dať do pozornosti iných členských štátov v rámci Poradného výboru pre vlastné zdroje. Výsledky inšpekcií vlastných zdrojov na základe HNP treba však dať do pozornosti iných členských štátov v rámci Výboru pre HNP zriadeného v článku 6 smernice Rady 89/130/EHS, Euratom z 13. februára 1989 o harmonizácii zostavovania hrubého národného produktu v trhových cenách⁽²⁾.

Článok 7

1. Nariadenie (EHS, Euratom, ECSC) č. 165/74 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

2. Článok 11 ods. 2 nariadenia (EHS, Euratom) č. 1553/89 sa týmto zrušuje.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 49, 21.2.1989, s. 26.